LUISA FERNANDA
de FEDERICO MORENO TORROBA

Título emblemático, maravilloso, fantástico

LUISA FERNANDA

de

FEDERICO MORENO TORROBA

con libreto de

FEDERICO REOMRO y GUILLERMO FERNÁNDEZ-SHAW

en el

TEATRO de la ZARZUELA

de

MADRID

Del 8 de Abril al 22 de Mayo de 2011

Luisa Fernanda pertenece a la llamada Trilogía zarzuelística de **Federico Moreno Torroba**
sobre Madrid. Los otros dos títulos son:
La Chulapona
y
María Manuela
. De las tres
Luisa Fernanda
, indudablemente,

fue la triunfadora. Después le sigue
La Chulapona
,
y
María Manuela
ha sido una zarzuela menos representada. Las tres tienen su correspondiente grabación discográfica.

FOTO: JESÚS ALCÁNTARA AUYANET / JOSÉ MANUEL ZAPATA

Luisa Fernanda (1932) y *La Chulapona* (1934) las compone muy seguidas y con libreto de **Federico Romero** y **Guillermo Fernández Shaw** – autores de la exitosa *Doña Francisquita* (1923) de **Amadeo Vives** -, y *María Manuela* (1957) más alejada en el tiempo y en el momento en que la Zarzuela está decayendo, con libreto de **Guillermo** y **Rafael Fernández Shaw** .

Se ha escrito bastante del “porqué” de su éxito. Siempre termina siendo un enigma. **Cristóbal Soler**, director musical del Teatro de la Zarzuela y de esta versión cree encontrarla en:

· **Moreno Torroba** *tiene una idea clara: restaurar la zarzuela grande del s. XIX, aunque ya lo había hecho* **Amadeo Vives** *con*
Doña Francisquita
. Otros de los secretos del éxito es que componía música popular, ritmos internacionales como eran en aquel momento las "mazurkas", los valses, sin dejar de lado la parte más culta operística de la lírica. Al mismo tiempo, aplicaba la orquesta moderna a la Zarzuela. A parte de esto, está la inspiración musical que no tiene desperdicio. También hay que tener en cuenta que estos compositores, como
Torroba
, creaban estas obras para todo tipo de público. Había melodías que llegaban de modo fácil al público.

CRISTINA GALLARDO-DOÑA ALEJANDRO SÁNCHEZ / **JUAN JOSÉ ARTEA**

Luis Olmos – director artístico del teatro de la Zarzuela -, ha dirigido este montaje y con él se despide como director del teatro:

· *Es un final estupendo, tras estos años. Estoy muy emocionado y apasionado, porque ha sido un placer dirigir esta producción con todos estos compañeros. Mi gratitud a todos: cantantes, equipo técnico, coro y a* **Antonio Fauró** – director del coro -
, así como a todos los directores musicales y directores de escena que han pasado por aquí. En cuanto a
Luisa Fernanda
me encanta y hemos hecho lo mejor posible. Espero que guste.

Luisa Fernanda se ha montado muchas veces.

· *Es un título emblemático, maravilloso, y fantástico* – recuerda
Luis Olmos
-
, y hacía años que no se montaba en el Teatro de la Zarzuela desde la temporada teatral 1998/ 1999. Hemos sido muy fidedignos en el ambiente que se desarrolla en 1868, con la destronización de
Isabel II
, fiel a ese Madrid y a la España revuelta, donde se pasaba bastante mal y por eso echaron a
Isabel II
.

En estos tiempos en que priva la “novela histórica”, *Luisa Fernanda*
tiene algo de eso. Los amores
Luisa Fernanda
-
Javier
–
Vidal

, con la intromisión de la
Duquesa Carolina
, se entretejen en una España revolucionaria, harta de unas estructuras tradicionales – la Corona, la Iglesia y el Ejército - que frenan la modernización del país. Frente a estos un Madrid miserable y un proletariado en aumento.

MAZURKA DE LAS SOMBRILLAS

FOTO: JESÚS ALCÁNTARA

UN COLORISTA MADRID EN PANTALLAS LEDS

Y OTRA VEZ PEDRO MORENO PINTA LAS TELAS

DEL VESTUARIO

Una de las novedades es a nivel escenográfico:

· *Hemos recurrido a la tecnología punta* – aclara **Luis** -*, utilizando*
pantallas LED
y de este modo se pueden crear los distintos espacios de Madrid, que tienen movimiento: zoom, travelling, picado de cámaras etc… Estoy contento de este contraste visual entre algo muy plástico y lo tradicional.

El vestuario de **Pedro Moreno** vuelve a su, ya invento, recuperar algunos trajes pintándolos de nuevo.

· *Ha optimizado pintándolos y ha mantenido la época, pero agilizándolos, sin que resulte mera reproducción cargante.*

TRIPLE REPARTO CON ALGUNAS FIGURAS DE ÓPERA

QUE DEBUTAN EN EL GÉNERO DE LA ZARZUELA

FOTO: JESÚS ALCÁNTARA

La temporada cuenta con un triple reparto: **Cristina Gallardo-Dómas**, **Amparo Navarro**, **Ana Ibarra** (***Luisa Fernanda***, mezzosoprano); **Yolanda Auyanet**, **Susana Cordón**, **María Rey-Joly** (***Duquesa Carolina***, soprano); **Juan Jesús Rodríguez**, **Carlos Bergasa**, **César San Martín** (***Vidal Hernando***, barítono);

José Manuel Zapata
,
Enrique Ferrer
,
Alex Vicéns
(
Javier
, tenor).

· *Estamos con las primeras figuras* – insiste **Luis** -*, y esa ha sido la tónica general de todos estos años. No es fácil, sobre todo en tiempos de crisis económica. Lo hemos conseguido por el mucho cariño que los cantantes tiene para con la zarzuela y para con este teatro que acomodan su caché.*

Entre los cantantes unos repiten en este teatro y otros son nuevos. La chilena **Cristina Gallardo-Dômas – *Luisa Fernanda* -**, también es nueva en esto de la zarzuela, pues su curriculum es operístico. Hace dos temporadas la pudimos oír en el

Teatro Real
en
Madama Butterfly
junto a
Plácido Domingo
. Su impacto ante el género tiene muchos puntos en común con los cantantes de ópera que se enfrentan por vez primera con la zarzuela.

· *Para mí es nuevo en mi repertorio. Me muevo más en la ópera. Mi introducción en la zarzuela tiene dos retos:* ***primero*** *,*
moverme en un nuevo ámbito, y
segundo
Luisa Fernanda
, que es de los títulos más emblemáticos, así como debutar en lo que es la cuna de la zarzuela.

Como otros cantantes de ópera acusa la dificultad del género al ser cantado y hablado.

· *En eso del hablar tiene el riesgo de muchos "roles" de ópera que supone riesgos emocionales y técnicos. Es hasta más difícil. En la ópera hay una progresión a nivel de voz. Aquí no, se interrumpe con el diálogo y entonces hay que conseguir una impostación de la voz hablada cercana a lo cantando para que se descoloque la voz. Es algo muy delicado y difícil. Pero a mí me gusta el reto.*

CRISTINA GALLARDO_DÔMAS / JO
FOTO: JESÚS ALCÁNTARA

Yolanda Auyanet es la "manipuladora" ***duquesa Carolina***. La temporada pasada la pudimos ver en

Los diamantes de la Corona
de
Francisco Asenjo Barbieri
.

· *A la **duquesa Carolina** la hemos hecho **mala, malísima** en vez de "pizpiretta" o mimada. Toma decisiones y utiliza todo, sin escrúpulos,*

con tal de lograr lo que quiere. Estoy encantada con todos.

Otro debutante en la zarzuela es **José Manuel Zapata**, pues su vida como cantante ha transcurrido por la ópera y los teatros de ópera tanto nacionales como internacionales. En el
Teatro Real
de Madrid ha cantado, la temporada pasada, el
Percy
de

Ana Bolena

.

· *Estoy encantado de estar aquí. Es la primera vez que canto zarzuela y que canto en castellano. Parece insólito, pero es así. Al llegar a Madrid en este Teatro de la Zarzuela, vi la primera ópera de mi vida. En cuanto a mi personaje de* ***Javier***
, ¡qué voy a decir!, es como la vida misma: le

gustan las dos.

A ***Rosita*** la interpreta la soprano **Lucía Escribano**, que actúa por vez primera en el Teatro de la Zarzuela. Ese personaje es el que rompe el fuego canoramente con aquello de:

Mi madre me criaba

pa chalequera,

pero yo le he salido pantalonera.

LA EDICIÓN MUSICAL: LA MÁS FIEL POSIBLE

Otro de los que pisan por vez primera este escenario es el director musical **Óliver Díaz** (Oviedo), - director musical y artístico de la **Orquesta Sinfónica Ciudadde Gijón** - quien se irá alternando con **Cristóbal Soler**

.

· *Es mi primera aparición en el* **Teatro de la Zarzuela***. Es fantástico formar parte de este equipo. Quiero añadir que hemos tratado con una gran fidelidad musical a la obra y hemos olvidado las tradiciones que la han ido deformando musicalmente. La versión es la más fiel posible.*

La edición musical que se ha seguido es la realizada por **Feder ico Moreno-Torroba Larrea**
(Ediciones Fundación Autor/Instituto Complutense de Ciencias Musicales, 2003), el hijo de
Moreno-Torroba
.

En su época **Moreno-Torroba** compuso una romanza para **Mig**

uel Fleta
: “
Cuando se enciende el lucero”
, y también había otro número musical, el fado “
Lorito Real”
que se abandonó en las sucesivas representaciones. Una de las variantes posteriores

es la “
Canción del Saboyano”
y la “
Mazurka de las sombrillas
”. En la primera el
Saboyano
inicia la canción que después se alterna con el coro. En la
Mazurka
hay una parte instrumental para ballet.

En este montaje se ha escogido la versión original: el
Saboyano
canta solo y la
Mazurka
no recurre a ese interludio musical.

PARTITURAS NUEVAS EN LOS SÓTANO DE LA SGAE

Como último descubrimiento está el hallazgo del documentalista **Ignacio Jassa -** en los sótanos e la **Sociedad General de Autores y Editores (SGAE)**
– de decenas de partituras de dos danzas y un ballet, compuestas
después del estreno en el
Teatro Calderón
. Parece ser que las danzas iban a sustituir otro número instrumental en el que se desarrollaba una parte hablada del segundo acto. El ballet venía ser una continuación de tales escenas. Un mes después del hallazgo estaban editadas y a disposición de las Compañías de Zarzuela, por si querían incluirlas.

· *Nos llegó la víspera del estreno en Oviedo* – confirma **Cri stóbal Soler**
-
, y pensamos que no llegaríamos a tiempo. Son dos danzas que servían de transición de un cuadro a otro y que nosotros ya habíamos resuelto de otra forma. Son de carácter instrumental. Queda abierto para el próximo montaje de

Luisa Fernanda
. Entonces sí que lo incluiremos.

FUNCIÓN

De jueves a sábado	**20:00 H.**

(excepto lunes,	martes y días 21 y 22 de Abril)
	18:00 H. miércoles (Día del espectador) y Domingos:

PRECIO

De	**42 a 17€**

Mayores de 65 años	(en todos los cauces de venta):	**50%**	
Carnet joven	(en todos los cauces de venta):	**30 %**	
Familia numerosa	(sólo en las taquillas de los Teatros del INAEM,		
·		sobre entradas sueltas sin otros desc	**50 %**
·		sobre entradas con descuento: Día d	**10 %**
·		Sobre abonos:	**20 %**
Día del Espectador	(Miércoles) (Solamente en representa		**50%**

Título: *Luisa Fernanda*

Estrenada en el Teatro Calderón de Madrid, el 26 de Marzo de 1932

Música: *Federico Moreno Torroba* *Dirigida a cargo de* *Federico Moreno Torroba*

Libro: *Federico Romero y Guillermo Fernández*
Coreografía: *Cristina Arias*

Figurines y pintura de vestuario: *Pedro Moreno*
Diseño audiovisual: *Mariona Omedes*
Escenografía: *Juan Pedro de Gaspar*
Iluminación: *Fernando Ayuste*

Dirección Audiovisual: *Mariona Omedes*

Ayudante de Dirección: *Begoña Miralles*

Ayudante de vestuario: *Cristina Rodríguez del Yerro*

Realización Audiovisual: *Carlos Mora (Nueve ojos)*

Coordinador de videos: *Vicente Fontecha*

Ayudante de escenografía: *Marisa de la Iglesia*

Maestro de luces: *Manuel Muñoz*

Sobretitulación: *Gloria Nogué, Irene Albar*

Realización de la Escenografía: *Locuras Producciones, Proasur*

Realización del vestuario masculino: *Sastrería Cornejo*

Realización del vestuario femenino: *Ana Lacoma*

Realización de trajes militares: *Sastrería Teatro de Arrigo (Milán)*

Tinte vestuario: *María Calderón*

Sombreros y tocados: *Cadado y Tony*

Pelucas: *Mario Audello (Turín)*

Utilería: *Locura Producciones, Hijos de Jesús Mateos*

Pantalla Leds: *Barquero*

Realización de Audiovisuales: *Ojos*

Producción: *Teatro de La Zarzuela*

Ballet: *Carmen Angulo, Cristina Arias, Damián Donado, Lui*

Actores figuración: *Sonia Castilla, Roberto Da Silva, Luis E. González, J*

Intérpretes: *Cristina Gallardo-Domâs/ Amparo Navarro/ Ana Ibarr*

Orquesta *de la Comunidad de Madrid, Teatro de la Zarzuela*

Coro *del Teatro de la Zarzuela*
Director del coro: *Antonio Fauró*

Dirección musical: *Cristóbal Soler y Óliver Díaz*
Dirección de escena: *Luis Olmos*
Duración aproximada: *2h 15'*

Estreno en Madrid: *Teatro de la Zarzuela, 8 – IV - 2011*

CRISTINA GALLA

FOTOS: JESÚS ALCÁNTARA

JUAN JESÚS RODRÍGUEZ / JOSÉ

JUAN JESÚS RODRÍGUEZ

Más información

Luisa Fernanda. Olmos. T. Zarzuela. Entrevista
Luisa Fernanda. Olmos. T. Zarzuela. Crítica.

www.madridteatro.net

TEATRO DE LA ZARZUELA

Aforo:1.250 (1.140, visibilidad total,
108: Visibilidad media o nula)
C/ Jovellanos, 4
28024 – Madrid
Tf.: 91 480 03 00.
Metro: Banco de España y Sevilla.
Autobuses: 5-9-10-14-15-20-27-34-37-45-51-
Parking: Las Cortes, Sevilla, Villa y Plaza del
TF. 34 91 525 54 00
Fax.: 34 91 429 71 57/ 34 91 523 30 59
Entradas telefónica: Servicaixa: 902 33 22 11
Entradas internet:
www.servicaixa.com
www.ticketcredit.com
e-mail:
comunicacion.tz@inaem.mcu.es
Internet:
http://teatrodelazarzuela.mcu.es (sin teclear www)